

平成 27 年 9 月 22 日

アイランドキャンパス事業成果報告書・提言書

鹿児島県離島振興協議会

会長 荒木 耕治 殿

(報告・提言者)

鹿児島純心女子大学 国際人間学部

教授 尾曲 巧

時下、ますます御清祥のこととお慶び申し上げます。

今回、平成27年度アイランドキャンパス事業の助成対象にお選び下さり心より御礼を申し上げます。

おかげをもちまして9月8日から10日までの3日間で甑島の青瀬地区と西山地区の自治会の皆さん方とともに台風後の助八古道の整備を行い、交流を深めることができました。

先ずは夏季長期休暇を利用して学生、英国人教員と私で手分けして『甑島観光ガイド』の英語訳に取り組み、A4版20枚に仕上げ薩摩川内市に提供し、市も利用を約束してくれました。

甑島での1日目は学生に甑島を知ってもらうために郷土資料館の初代館長橋口義民氏に御高話を頂き、島の歴史や生活についての知識を得ることができました。夕方は、青瀬地区のコミュニティセンターで青瀬・西山両地区の皆さんがバーベキューを振る舞って下さり、和やかな雰囲気の中で交流し島を愛する皆さんのお気持ちを知る手掛かりとなりました。

2日目は青瀬と瀬々野浦(西山)を結ぶ旧生活道である助八古道をトレッキングしながら台風で荒れた道の整備をしました。助八古道は両地区が観光用に再生し、今年の2月に「第一回助八古道を歩こう会」を実施し本学の学生・教職委員20名が参加し、来年度の会にも参加できるよう準備を進めています。

トレッキングの後は、西山地区のコミュニティセンターで助八古道を含め両地区にどのようにすれば観光客を呼び寄せられるかについて意見交換を行いました。余所者と若者が集る地域にするためにと、先ずは9月19日予定の青瀬地区の運動会に本学の学生5人が参加する話がまとまりました。

交流会の後は夏休み中に分担して進めてきた『甑島観光ガイド』の英語訳の完成度を確認し薩摩川内市に利用していただくことにしました。

3日目は島の皆さんに温かく見送られながら帰路に着きました。研究で何度か小笠原諸島の父島に通いましたが、帰りの定期船を数十隻の船が追いかけて見送ってくれるのが慣習になっています。見えなくなるまで手を振って見送って下さる甑島の方々のおもてなしのお気持ちもそれに似て、学生たちがまた行きたい、甑島を第二の古里にしたいという思いにつながっているようです。

最後に、甑島の振興のために、また本学の学生の人間の成長のためにも、今回の活動に助成金を頂戴したく、また、今後も貴協議会のご理解とご支援を是非賜りますようお願い申し上げます。

目次ページ

50 Minutes Time Travel to 80 Million Years Ago.

Koshiki Islands in Satsuma Land

Koshiki Islands used to be called the Goshiki Islands (Five Colors Islands), because they were covered in a wide range of colors throughout the time between sunrise and sunset. The scenery of the beautiful islands lit up by five colors and seen by the old islanders has not changed yet at all. It is located about 30 kilometers west of the Satsuma Peninsula. Although access to the islands is only by ship, the act itself of crossing the sea stimulates your desire to travel. The islands consist of Kami-Koshiki, Naka-Koshiki and Shimo-Koshiki which line up ranging north to south. You can enjoy varied experiences in each island owing to the differences in topography and the like. The description of just 'untouched' is unsatisfactory: Cliffs and huge rocks made of strata, some of which date back 80 million years (the Cretaceous period), are extraordinarily powerful. In contrast to such landscapes, the islanders are very friendly. You may sometimes fail to understand their dialects, but this will add a zest to the occasion. Come and seek natural pleasures that will you forget being used to a convenient life. A fifty minutes voyage takes you to the islands where people and nature are attractive.

目次

- 04 Landscapes (of the Islands)
- 12 Local Dishes (of the Islands)
- 14 Events (of the Islands)
- 15 Souvenirs (of the Islands)
- 16 Experience-Based Sightseeing (of the Islands)
- 20 Accommodation · Shops, Transportation Information, Area Map

3 - 4 ページ

暮らすように旅する甑島 (Travel as if Living in the Islands)

上甑島日帰り旅 (One Day Trip to Kami Koshiki Island)

めがけて行きたい… (Aim for Village Sight-Seeing and Superb View Cruise)

You'll never fail to get great satisfaction not only with sight-seeing in the villages while communicating willingly with the islanders, but also with the superb views available only from the sea cruises. Such trips are equally stimulating for frequent visitors as well as those who visit the islands for the first time. You can enjoy them throughout the year, not only in summer.

高速船甕島 (High Speed Vessel Koshiki-Jima)

行き (Bound for the Islands) Departure from Sendai Port Terminal 8:50
Arrival at Sato Port Terminal 9:40

帰り (Bound for Sendai) Departure from Sato Port Terminal 17:10
Arrival at Sendai Port Terminal 18:00

下甕島日がえり旅 (One Day Trip to Shimo Koshiki Island)

めがけて行きたい… (Aim for Dynamic Nature and Time Travel)

Shimo-Koshiki Island has become very close by the introduction of a high speed ship service. It is going to be connected to Naka-Koshiki Island by a bridge within a few years, which will make the trip in the islands much more fun not to mention more convenient. Shimo-Koshiki Island is an area with a fantastic atmosphere, because of its strangely shaped rocks and cliffs like those seen in the movies, and owing to the fossils of dinosaurs discovered one after another as well. How about finding out a favorite, just for you?

高速船甕島 (High Speed Liner Koshiki-Jima)

行き (Bound for the Islands) Departure from Sendai Port Terminal 8:50
Arrival at Nagahama Port Terminal 10:25

帰り (Bound for Sendai) Departure from Nagahama Port Terminal 16:25
Arrival at Sendai Port Terminal 18:00

里港ターミナルスタート (Start from Sato Port Terminal)

長目の浜 Nagame Beach, See page 6: The sandbank which runs more than four kilometers is really overwhelming. It is a beauty spot representing the islands.

甕大明神橋・鹿の子大橋 (Koshiki Daimyojin Hashi (Bridge)・Kanoko Ohashi, See page 9)

Koshiki Daimyojin Bridge is seen nearby the place considered to be the birthplace of the name of islands, and Kanoko Ohashi is an arched bridge with an exotic atmosphere.

木の口展望所 (Kinokuchi Viewing Location)

Enchanting spot over looking the beauty of the islands.

平良集落散策 (Taira Village Walking)

Refined fisherman's village where time seems to have totally stood still.

ランチはご当地島料理 (Local Island Lunch)

Sushi of fresh fish and Koshiki sea lettuce ramen noodles are popular.

「In summer, don't miss the pleasant bath in the sea outstanding in its transparency.」

断崖・奇岩クルージング (Cruise for Cliffs and Strangely Shaped Rocks)

Great impressive cruise aboard a sightseeing boat, Kanoko.

里武家屋敷跡 (Sato Samurai House Site) ※See page 10

Leisure walk along the round stone walls of former samurai houses.

3 ページ

長浜港ターミナルスタート (Start from Nagahama Port Terminal)

[Fried taka shrimp on the premise is so tasty that it inevitably sells out quickly.]

ビュースポット吹切陸橋 You can enjoy a panoramic view from a car expanding from side to side from the Fukkiri Bridge.

鳥ノ巣山展望所・夜萩円山公園 (Torinosu-yama Viewing Location / Yohagi-Maruyama Park)

See pages 8,9

Fantastically blooming flowers along with superb views from the beginning of June to about September.

瀬々野浦集落散策 (Strolling Sesenoura Village)

Beautiful village nearby Napoleon Rock, a symbol of the sea of Koshiki Islands

下甕武家屋敷通り・おふくろさんの歌碑・郷土資料館・手打海岸

(Shimo-koshiki Samurai Residence Street, Monument of "Ofukuro-sann" a ballad, Hometown Museum, Teuchi Beach) See pages 6-10

Historical Walk along the samurai residence street and visit to the location used as a set in *Tsuri Baka Nisshi (Fishing Fool's Diary)*.

瀬尾観音三滝 (Seo Kannonn Three Falls) See page 8.

You'll be healed by the fall which used to be called, 'Medicine Water Fall.'

レンタサイクル (Rent-a-bicycle, [reservation])

Kamikoshiki: Kamikoshiki Tourist Information Center 09969-6-3930

Shimokoshiki: Shimokoshiki Tourist Information Center 09969-5-1800

Ryugu no Sato 09969-7-0481

レンタバイク (Rent-a-motor bicycle, [reservation])

Kamikoshiki: Hiramine 09969-3-2346

レンタカー (Rent-a-car, [reservation])

Kamikoshiki: Goshiki Rent-a-Car 09969-2-0180

Somu Rental and Lease 09969-3f-2550

Kamikoshiki Tourist Information Center 09969-6-3930

Shimokoshiki: Shinwa Rent-a-Car 09969-5-0347

(Saturdays, Sundays, Holidays: 09969-6-3930)

Goshiki Rent-a-Car 09969-5-0213

Shimokoshiki Tourist Information Center 09969-5-1800

大自然のアート Art of Mother Nature

Untouched scenery gives totally different pleasures when seen from eye-level on the land road and from the upturned eyes aboard the cruise ship on the sea. Particularly in Shimo-koshiki island the sheer cliffs and huge rocks are amazingly overwhelming. In addition, it is unforgettable that the mysterious ocean peculiar to the East China Sea is a Mecca for diving, marine sports and surf-fishing. The sky with few electric wires, traffic signals or artificial lights is infinitely vast, and innumerable stars and shooting stars shine brightly in the evening sky. It is also a real pleasure on a Koshiki Islands Trip to turn your ear to the natural sound of waves, winds and birds which is called 'sound-scape' audible only in quietness.

金山海岸 (Kinzan Coast, Shimo-kosiki Island Shimo-koshiki Town) map.B-9

It was so named because gold and silver were mined including copper in the era of the Shimazu Clan. Around the coast, five reefs, large and small, such as Matsushima and Tachigami, stick out of the sea. That is why the coast is also called "Matsushima Coast." It is a scenic place where the setting sun in the East China Sea is exceptionally beautiful

トンボロ (Tombolo Kami-koshiki Island. Sato Town)

Tombolo is a narrow sand bank which was made from undersea gravel coming out on the surface of the water, because of the action of the coastal current and waves. The total length is about 1500 meters from north to south and the maximum width is about 1000 meters. On the unique land which connects two islands is a village which forms a center of Sato Town.

手打海岸 (Teuchi Coast Shimo-koshiki Island Shimo-koshiki Town)

One of the iconic coasts of Koshiki Islands. It is a beautiful white sand beach of 1.5 kilometers, where you can enjoy swimming. Early each summer sea turtles land on the beach to lay eggs. The beach was once a location of the movie, *Tsuribaka Nisshi 9 (Fishing Fool Diary 9)*, and the last scene, in which the two leading actors are fishing, is impressive.

長目の浜(Nagame Beach Kami-koshiki Island Kami-koshiki Town)

[National Natural Treasure]

It is a scenic spot representing Koshiki Island. Three lakes (Lake Namako, Lake Kai, Lake Kuwazaki) are separated from the sea by a sandbank 4 kilometers long. Shimazu Mitsuhiisa, the second lord of the Satsuma Domain, praised the scene calling it "the beach of the view," and it is the origin of the name. To enjoy the panoramic view, Nagame no Hama View Place and Tanojiri View Place are to be recommended.

鹿島断崖(Kashima Cliff Shimo-koshiki Island Kashima Town)

It is another scenic place with overwhelming beauty because of the cliffs formed by gigantic and strangely-shaped rocks. Natural sculptures of extended sea cliffs around 100 meters in height surely overwhelm the beholders. If you visit between November to July, you may come across the Japanese gulls (black-tailed gulls).

須口池(Lake Suguchi Kami-koshiki Island Sato Town)

One of the most beautiful spots (Koshiki four lakes) in Koshiki Islands. Lake Suguchi is situated along the shore with many curves, and mostly full of fresh water because the boundary with the sea is made of small stones which make it hard for seawater to get through. Eels and mullets live in it.

カノコユリ自生地・百合草原(Wildlife Growth Area of Kanokolily; Lily Grassy Plain Shimo-koshiki Island Kashima Town)

Lily grassy plain in Iotoshi District is a wildlife growth area of Kanokolily which is designated as a city flower of Satsuma Sendai City. After Nishinohama-licorice is yellow flowers in early summer, light pink-colored flowers of Kanokolily follow them beautifully giving off a sweet fragrance all around the grassy plain. Across from the beautiful flowers is the soaring Oriental Grand Canyon (Kashima Cliffs).

ナポレオン岩(Napoleon Rock Shimo-koshiki Island Shimo-koshiki Town)

There is strangely-shaped rock, 127 meters tall which sticks out of the sea off the coast of Sesenoura Village. It was named so because it looks like a profile of the French Emperor Napoleon. It appears in such comics (manga) as *Dr. Koto's Clinic* and *Kinnikuman II*, and was become a symbol of Shimo-koshiki Island.

瀬尾観音三滝 (Sebi Kannon Three Falls Shimokoshiki Island Shimokoshiki Town)

Waterfalls surrounded by green in the upper reaches of Sebi River. Water flows down through three steps of falls from 55 meters high. The area around is maintained and named as Kannon Three Falls Park with a camp site, log houses, observation station, and open space with the flowers, for the relaxation of the townspeople.

瀬々野浦集落奇岩群 (ローソク岩・鷹の巣) (Strangely-shaped Rock Outcrops in Sesenoura Village: Candle Rock, Takanosu (Hawk's Nest))

ローソク岩 (Candle Rock Shimo-koshiki Island Shimo-koshiki Town)

It is in the area of oddly-shaped rock outcrops on the beach in walking distance from Sesenoura Village. As the name suggests, it is a big oddly-shaped rock like a candle.

鷹の巣 (Takanosu Shimo-koshiki Island Shimo-koshiki Town)

It is a strange and oddly-shaped rock that has been said to have broken its top into three as proof that three defeated warrior families of Heike retreated to Sesenoura village to live. .

徳船寺境内周辺樹林 (Forest around the Precincts of Tokusen Temple Shimo-koshi Island Kashima Town)

In October of 1840, there was a big fire called Okura Fire, and about 200 houses, two third of the village, were burned down. The burnt side of a hackberry tree is a trace of that fire. This is a sign of "Journey Smoking Cessation" (Anti-smoking while walking).

夜萩円山公園 (Yahagi Maruyama Park Shimo-koshiki Island Kashima Town)

A superb view, which almost freezes your senses, spreads out under you. Stratum of cliffs called page rocks can be seen clearly. From the beginning of June to the end of July Nishinohama-licorice, and from the beginning of July to the beginning of September, Kanoko-lily come into full blossom.

甌大明神橋 (Koshiki Daimyojin Hashi (Bridge) Kami-koshiki Island Kami-koshiki Town)

This is the bridge of 420 meters in total length over the Kushi Strait that connects Kamikoshiki Island and Naka Island. Koshiki Daimyojin, whose object of worship is a basket steamer-shaped rock at the end of the bridge on Kami-koshi side, is enshrined. It is said that this is the birthplace of the name of Koshiki Islands.

鹿の子大橋(Kanoko Obashi Kami-koshiki Island Kami-koshiki Town)

This is the bridge of 240 meters in length that spans between Naka-koshiki Island and Naka Island. It was so named because around the bridge is wildlife growth area of Kanoko lily. This whole area is well-liked with the nickname of 'Koshiki Sunset Silhouette Line,' and the most suitable location for viewing the setting sun.

鳥ノ巣山展望所(Torinosuyama View Place Shimo-koshiki Island Kashima Town)

The view place for beautiful landscape that spreads under the lighthouse built in 1971 for ships coming and going off Imutaseto and into Kashima Sea Port. From June to July the area around the site turns into a field of Nishinohama licorice.

帽子山展望所(Boshiyama View Place Nakakoshi Island)

The viewing spot located almost in the center of Naka-koshiki Island, and the mark of which is a red triangle roof. As it is located in the place that overlooks the whole of Koshiki Islands, it is possible to enjoy the dynamic scene of odd rocks and cliffs formed by the ocean of the East China Sea.

隠山 (Kakureyama (Hiding Hill Kami-koshiki Island Sato Town)

In the feudal government period when Jodo Shinshuu was strictly banned by Satsuma Domain, the believers were said to hide secretly the Buddhist images and the texts of sutra here. In the period from Tenpo era to Bunkyo era, even under the severe oppression it supported the believers who hid and prayed here as Kakure Nenbutu no Sato.

亀城跡 (Kame Castle Ruins Kami-koshiki Island Sato Town)

The site of Kamejo (Turtle Castle) is on a slightly elevated hill. The castle was built by Ogawa Hidenao who was the son of a samurai who was greatly active on Kamakura side in the Jokyū War and came to the island as a lord of the manor. We have another name for Tsuru-Kame Castle by matching Kame Castle with Tsuru (Crane) Castle which is 200 meters south from Kame Castle.

「おふくろさん」歌碑(Monument of Ofukuro-san Shimo-koshiki Island Shimo-koshiki Town)

The mother of Mori Shinichi, an Enka-singer known nation wide, was from Teuchi Village. The epitaph is the genuine handwriting of a lyric writer, the late Kawauchi Yasunori.

孤島の野犬像 (Bronze Statue of a Wild Dog on Solitary Island Shimo-koshiki Island
Shimo-koshiki Town)

The pet-dog, Tsun, of legendary hero, Saigo Takamori, was a Satsuma dog whose fathers were called Koshiki Yama Inu and native to Koshiki Islands. They were said to have died out during the last war because of various reasons. This is a monument of a book of teenage literature, *Koto no Yaken (a Wild Dog on Solitary Island)*, written by Muku Hatoju under the theme of Koshiki Wild (Mountain) Dog.

10 ページ

武家屋敷通り (Samurai Residence Street Shimo-koshiki Island Shimo-koshiki Town)

The houses of samurai families form 700 meters-long street along the inlet of Teuchi village which is located in the south end of Shimo-koshiki Island. The piled-up beautiful round stones walls and the neatly cut plantings create a refined atmosphere. The tender light of the streetlamps is great, too.

里武家屋敷跡 (Ruins of Sato Samurai Residence Kami-koshiki Island Sato Town)

Houses' ruins with carefully piled-up round stones walls. Why don't you enjoy walking in the ancient world with a mood of those days in the Edo period when the houses of country samurai stood?

釣掛崎灯台 (Tsurikakezaki Lighthouse Shimo-koshiki Island Shimo-koshiki Town)

It is the light house built at the southernmost tip of Koshiki Islands, so beautiful like a scene in a movie. The lighthouse is the biggest one of all in the sea around here not only in the Koshiki Islands. The light reaches up to the distance of about 29.5 sea miles (about 55 kilometers).

八尻展望所 (Hasshiri View Place Shimo-koshiki Island Kashima Town)

This is a viewing spot on the west coast of Kashima Town. From here you can enjoy a magnificent landscape colored by the blue sea and blue sky in the East China Sea. If there is not a cloud in the sky, Satsuma Peninsula can be seen in the distance.

しんきろうの丘(Mirage Hill Shimo-koshiki Island Shimo-koshiki Town)

There on the hill is a monument inscribed with a haiku poem which goes, "The mirage a doctor saw on the way to a house call." The late medical doctor Mr.Hirata Kiyoshi composed it on a mysterious impression he had when he saw the buildings beyond the horizon. From the hill Napoleon Rock and the beautiful sun setting in the East China Sea are to be seen.

キリシタン殉教地 (Place of Christian Martyrdom Shimo-koshiki Island Shimo-koshiki Town)

At the southwestern edge of Shimo-koshiki Island, on Tsurikakezaki overlooking the beautiful sea there is a monument for the people who sacrificed their lives to Christianity. This is the sad legendary place where some Christians were arrested and executed around 1630 (Kanei 15) when freedom of religion was not accepted at all.

津口番所跡 (Ruin of Tsuguchi Guard House Shimo-koshiki Island Shimo-koshiki Town)

This is a Guard House in the Edo period for crime control at sea and monitoring of the foreign ship.

豎石 (Tate Stone Shimo-koshiki Island Shimo-koshiki Town)

An old large stone at the end of the promenade on the way from Uchikawauchi to Sesenoura. It is 4.5 meters tall with a girth of 7.5 meters. As legend goes, it was some kind of mark for the seafaring men or a grave of a nobleman. The atmosphere is quite a power spot of the islands.

Koshiki Column

下甌島で恐竜の化石発見 "Dinosaur Fossils Were Discovered in Shimo-koshiki Island!!"

The fossils of a tooth and part of rib of a carnivorous dinosaur were found in Himeura strata group at Shimo-koshiki Island. In addition, a part of the root of a tooth, which was discovered in nearly 80-million-year-old strata, was identified as that of a type of horned dinosaur (a herbivorous dinosaur) and was confirmed for the first time in Japan that it was that of Ceratopsia, the horn of which is remarkable in horned dinosaurs. It is also regarded as a very important discovery in Asia. Let your thoughts go to a fantasy (romance) in ancient times. (Visit the fossil display corner in Kashima Branch Office of Satsuma Sendai City)

甌島花図鑑 (Koshiki Islands Flower Photo Book)

山桜 (Wild Cherry Blossoms From the middle of March to the End of March)

Special to warm Koshiki Islands. The early spiketails bloom, too, from February to April.

ネムの木 (Flowers of Silk Tree From June to July)

Silk trees with pinkish lovely flowers grow wild a lot in the islands.

ニシノハマカンゾウ (Nishinohama Licorice From June to July)

It has a big strong stem, and flowers blooming in order from the bottom to the tips branch out into two. Another feature is that the floral pattern is similar to that of lily.

カノコユリ (Kanoko lily From July to August)

It is known as a city flower of Satsuma Sendai City and has always been with the island people for a long time. The wildlife growth area is protected and the bulbs are cultivated for sale.

芙蓉 (Cotton Rose From the end of September to the middle of November)

It grows wild in forests and has big, white flowers in autumn. Even in poor soil or in badland, as long as the exposure of the land to the sun is good, it grows well. The island people used to take the fibers out of it and make them into textiles.

サツマノギク (Satsuma Wild Chrysanthemum From October to November)

A compositae chrysanthemum perennial plant with a height from 25 centimeters to 60 centimeters. The characteristic is that it grows well in sunny places along the coast. It is also called 'Satsuma-nojigiku.'

ヤブツバキ (Wild Camelia From December to March)

It grows wild from old days and is the raw material of camellia oil. In recent years it is planted along the roads to make them look better.

Local Dishes in the Islands (島の郷土料理)

The lure of foods in Koshiki Islands includes, in short, the gifts of rich marine products. Nothing is more enjoyable than the local fresh seafood-laden menu that pleases you all year around, and the ingredient of which are girella (medina), banded blue-sprat (kibinago), horse mackerel (shimaaji), parrot bass (ishidai) and so on, all quite freshly harvested in the Black Stream. You are recommended to fully enjoy traditional meals, not to mention fresh sashimi, peculiar to the islands whose taste become more delicious by being boiled or roasted. In addition, fruits and vegetables are power foods that are grown bathing in the tropical sun.

ご当地料理に舌鼓 Lip-Smacking Local Foods

クレイオ (メジナ) の高菜巻き (Takana-rolled Medina)

A local dish to entertain the guests on the occasion of the New Year and the like, and is called 'a whole eating of black sea bread' because a whole fish is cooked. After the skin is char-grilled, medina fish is tightly rolled with fresh takana and boiled in soy sauce with seaweed broth. When rolled with takana and boiled, it removes any smell.

キビナゴ料理 (Banded Blue-sprat Dish)

Fresh kibinago dish cuisine is available in all seasons in the islands. You can enjoy different tastes according to its thickness, size, eggs retention or not, and season. Please try and enjoy various kibinago dishes, broiled with salt, tempura, bowl cooked, or doused in tea, for example, at hotels, inns or restaurants.

赤イカ (Squid)

Squid can be cooked in different styles, in Japanese, Western, and Chinese like sashimi, boiled and seasoned, broiled, tempura or fried. Squid noodles and round-sliced fried squid make the best of its innate sweetness and tenderness..

アキタロウ (バシヨウカジキ) の内臓の甘露煮

Banana Sailfish Gut Stew in Soy Sauce and Sugar.

Sailfish is said not to have any part that is thrown away like tuna. Inner organs are cooked salty-sweet in soy sauce and sugar and are without any smell or peculiarity, and all the more assorted with rice and alcoholic drink.

タカジイ (Univalve Shellfish)

Univalve shellfish, or triangle shell fish is called Takaji in the islands. Generally the islanders eat it boiled in seawater. They serve delicately cooked plain ones at local restaurants. Elastic, tender and delicious taste is best with your sake.

薩摩甘エビ (Satsuma Deep-Water Shrimp)

Satsuma deep-water shrimp, abundant off the shores around Shimo-koshiki Islands, is sweet and tender, and best when cooked into sashimi and deep-fried dish. You can visit and observe the sorting operation of shrimp, and also can take part in the operation. Fresh deep-water shrimp is a popular gift.

ところてん

Tokoroten is made from Tengusa, a seaweed full of minerals harvested around Koshiki Islands, by going through the process of boiling Tengusa to melt and chilled to be jelly-like. Tokoroten has been customarily scooped by a shell to be eaten easily in the islands. Wave pattern carved by shell look very cool, which is the wisdom of the ancients who pursued beauty in appearance.

長野菜の煮しめ (Simmered Uncut Vegetable Dish)

It is a dish of mild sweet nostalgic flavor boiled in dried sardine soup with strained tempura oil as a hidden taste. The characteristic of this islanders' dish is that uncut vegetables such as Takana, cut and dried radish, butterbur and so on are cooked together. Takana can be useful all year round as long as it is boiled and dried at harvest.

石鯛の焼つきり (Roasted and Cut Parrot Bass)

It is a traditional way of cooking parrot bass deliciously. If you roast rather firmly the skin of shore fish like parrot bass or medina with fat between the skin and the meat melting and cut it to make sashimi, you'll relish a better flavor. Recommended to eat it at ordinary temperature without cooling with ice.

甌島魚図鑑

キビナゴ(Banded blue-sprat or Kibinago)

We can eat fresh kibinago through the year in Koshiki Islands. Some say seed fish is tasty from May to June, and others say fat fish is the best in winters. Kibinago roasted with salt, kibinago sashimi, kibinago soup matched with sea lettuce, kibinago chazuke(cooked rice with green

tea poured on it) are easily available at hotels, inns or restaurants.

真鯛(Red seabream)

Fat red seabreams in Koshiki Islands are in season in spring. Sashimi, boiled in soy sauce, roasted with salt, all are superb. In addition, yellowtail, horse mackerel, mackerel, grunt, flatfish, water cuttlefish, red cuttlefish and the like are to be recommended, too.

アキタロウ (バシヨウカジキ) (Indo-Pacific Sailfish or Akitaro)

Koshiki Strait is known as a regular course for akitaro. Akitaro caught by drift gill net are all-purpose ingredients no part of which is to be thrown away. In the fishing family, they store the hearts of the fish soaked in ginger soy sauce, and occasionally eat them broiled or fried. They also enjoy ochaduke of the raw fish meat sliced off the bones.

14 ページ

EVENT / 島のイベント Events in the Islands

Many simple and humane events rooted in the islanders' lives are performed on various occasions as meetings which make the best of beautiful nature, or festivals which respect the local tradition. Especially "Toshi-don" designated as National Important Intangible Folk-Cultural Property was registered as Intangible Cultural Heritage on UNESCO's list in 2009, the first one in Kagoshima Prefecture, and attracts people's attention more and more. Participation in the events with strong regional color will stir in you a strong impression.

ウミネコまつり (5月) (Black-Tailed Gull Festival or the Japanese gull)

The annual festival in Kashima area, in which you can have the feeding experience of the black-tailed gulls on board fishing boats. Play on the shore, sightseeing on a cruise boat along the cliffs, lunch on the seaside (sea foods barbecue), and so on, are arranged. A day trip is possible for the visitors from the outside of the island. The scene of several hundred sea gulls gathering to touch bait is amazing.

かずらたて (8月13日) Kudzu Vine Hoist (August 13)

It is a traditional event to pray for bumper crops (huge harvest of the five grains) in Sato area. Kudzu vines from the forests are bunched up and braided to make a thick rope likened to a big snake. Men and women of all ages with white-painted faces carry it on their shoulders and

parade in and around the area. It is a unique festival that young people finally dance on the snakelike-coiled rope.

港まつり (8月13日) Port Festival (August 13)

It is a summer festival of full variations held by Kashima Town. The contents are fishing boats parade, fish seizing for children, thrown rice cakes thrown, Kashima drums of the folk art, and finally fireworks. The town is surrounded by a lively shouts of joy all day long.

神祭り (シアノーノー) (11月10日) Festival (November 10)

The festival is held in the precinct of Oobi-hime Shrine. The dance of the festival related to ochudo praying for restoration of the Taira family has been handed down up to now for over 800 years. Around the beginning of the Showa era, boys chosen from children of the village danced, but now girls take part in it because of declining birth rates.

甕大明神マラソン大会 (11月中旬) Koshiki-Daimyojin Marathon Race (Middle of November)

It started in Heisei 5 (1993) in commemoration of two islands (Kami-koshiki and Naka-koshiki) having been linked. Runners from all over Japan run on the bridges exposing themselves to the comfortable sea breeze in the scenic course. You can participate willingly in any course from family course to ten kilometers depending on your physical strength.

竜宮文化フェスタ (11月第2日曜) Palace of the Dragon King Culture Festival (Second Sunday in November)

This is a grand festival fully supported by Shimo-koshiki Town. More than 1,000 people enjoy the events ranging from spot sale of fresh sea foods produced in the sea near Koshiki Islands, the folk art show, stage show, to a large scale of lottery. The liveliness and merriment are those of Dragon's Palace.

トシドン (12月31日) Toshi-don (December 31)

A New Year's Eve event inherited in Kashima Town and Shimo-koshiki Town. Toshi-don, a demonic horrible masked creature, visits the houses in which small children live, and scolds and persuades them to be good. It is said that it is good for discipline and cultivation of aesthetic sensitivity of children. All the people in the area watch affectionately as children grow up strong and healthy.

Gift 島の手みやげ (Gifts from the Islands)

Most recommended souvenirs of the islands are the specialties that are produced with the benefits of its rich nature. The seafood giving off the fragrance of the sea, the deep-ocean water attracting attention as a water of life, the camellia oil made from the camellia growing wild in the islands and the like, are all what you want to take in for everyday life. And other elaborate processed foods by the life study group of women are made with the food ingredients of the islands.

きびなご (Banded Blue sprat)

Processed kibinago which is sun-dried after the seasoning with natural mineral salt and a sea breeze. When it is roasted without oil on a frying pan, it will be perfect to eat.

干物 (アジ、カマス、キビナゴ味醂漬けなど)

Dried Fish (horse mackerel, barracuda, branded blue sprat marinated in mirin, etc.)

The reason that dried fish in Koshiiki Islands is delicious is because it is dried in the sun and handpicked carefully. The taste of fresh fish is extracted by the use of natural salt and by being dried on a drying place protruding above the sea.

かますの塩辛(Salted and Fermented Barracuda)

Bottled barracuda matured only with salt. Very nice to have it with an alcoholic drink adding vinegar, lemon juice or grated radish as a seasoning according to your taste, or have it in a bowl of rice in hot tea (chazuke).

岩のり (Seaweed Boiled in Sweetened Soy Sauce)

Seaweed tsukudani made of seaweed from the clean sea. It is a little different in taste, because it is made of seaweed grown on a natural rocky spot and collected by local fishermen's hands.

海藻類 (Tangle)

Various processed tangle goods rich in minerals such as tengusa seaweed which is a raw material of gelidium jelly (tokoroten), and tosaka seaweed which is added to sashimi as a garnish.

甕の塩 (Salt)

Salt produced only in Koshiiki Islands the sea of which is so clean and beautiful. Very popular as

a souvenir. There are some kinds of salt: salt of the deep-ocean water, salt with a mandarin orange, salt cooked in an iron pan.

ウニのビン詰め (Bottled Sea Urchin)

Bottled high quality purple sea urchin which has become more delicious after going through many hardships in the Kuroshio Current. The unique flavors of the ocean and refined taste are popular.

かのこゆり球根(Bulb of Kanoko Lily)

The planting season is from October to December. It is worth seeing, because one bulb has many flowers.

焼酎 (Sweet Potato Shochu)

Each of the islands, Kamikoshiki and Shimokoshiki, has a shochu brewery. They produce shochu in the traditional way of brewing in kame jars sticking to the sweet potatoes produced in Koshiki Islands and Kagoshima Prefecture.

椿油 (Camellia Oil)

100% natural vegetable oil produced in the islands. This high quality camellia oil is hard to be oxidized because of its oleic acid, and keeps hair and skin in good health.

つけ揚げ (さつま揚げ) (Satsumaage or Deep-Fried Minced Fish and Vegetables)

Satsumaage cooked by fishermen are slightly sweet and soft. It tightly packs the taste of fish(dorado, flying fish, round herring, banded blue sprat, horse mackerel, squid, etc.) which the East China Sea brings up.

Activity 体験観光

Feel Heart, being Moved.

There are many activities through which you can know Mother Nature more deeply. Koshiki Islands are known for spots of surf-fishing, sea kayaking, diving, in addition to outdoor activities like cruising by which you can get a superb view to yourself, and camping. You can fully enjoy an unforgettable time by any of these activities. How about going to the bathing beach with transparent water if you want to enjoy yourself readily? You will come across adult and young ray

fish and tropical fish swimming around at the depth of the water of an adult's waist. Surely, your heart will be moved.

スクーバダイビング(Scuba Diving) 18 ページ

Koshiki Islands are well-known only to those in the know as a mecca for scuba diving. Very attractive is its mysterious seascape unique to the East China Sea, a little bit different from that around Nansei Islands. Even a beginner can enjoy a snorkeling search, explore the seabed without an oxygen cylinder, and have a wonderful diving experience.

シーカヤック (市の浦キャンプ場) Sea kayaking (Ichi no Ura Camp Site)

If you look at the sea of Koshiki, you will be surprised at its blueness and high transparency. Here is the paradise of Marine sports. Clear kayak is recommended so that you can enjoy the sea 120%.

釣り(Fishing)

The island where various fish (medina, parrot fish, squid and so on) are caught through the year is the place a lot of fishing fans pay attention to. As there are fishing spots throughout the islands, you can enjoy ship fishing, surf-fishing, and breakwater fishing that even a beginner can easily enjoy.

瀬渡し・船釣 (Information as to Fishing Boats)

シーズンとなる冬場、大物を求めて全国から釣り人が集ります。

In the winter season, anglers gather for big games from the whole country.

クルーズ体験 Cruise Experience

Koshiki Islands surrounded by the sea on all sides is truly a great place to cruise. Colorful tropical fish and coral are seen through the glass bottom of underwater observation boats. Massive rocks and odd rocks which loom up closely when aboard the boat seem so powerful, and a marine stroll in the sea breeze is exhilarating.

観光船「おとひめ」(手打港発) Sightseeing Boat "Otohime" (From Teuchi Port)

It tours Napoleon Rock, for example, around mainly Shimo-koshiki Islands. A regular Tour from July to September. (Charter tour is possible in other months)

Information Ryugu no Sato 09969-7-0481

水中展望船「きんしゅう」(里港発) Underwater Observation Boat "Kinshu" (From Sato Port)

You observe various fish swimming in the sea around desert islands off the coast of Sato Village.

Information Koshiki Shima Kan 09969-3-2121

観光船「かのこ」(中甌港発) Sightseeing Boat "Kanoko" (From Nakakoshiki Port)

It rounds Kashima Cliff, etc. famous for Kashima Daimyoujin and the Japanese gull. The Japanese gull visible closeby is impressive!

Information Kamikoshiki Branch Office 09969-2-0001

コシ瀬 (下甌島・下甌町) Koshi Torrent (Shimo-koshiki Island Shimo-koshiki Town)

Sea cliffs that are reachable only by cruise tour boat. It depends on the wave state to approach them. Cliffs looming up from the left and the right are amazing.

鶴穴 (下甌島・鹿島町) Tsuru Ana (Shimo-koshiki Island Kashima Town)

One of the attractions of Kashima cliffs that have massive rocks and odd rocks lining up is Tsuru Ana. It is named after the rock-cave shaped like a crane spreads its wings. It is a cruising point of the tourist boat, Kanoko.

内川内海岸 (下甌島・下甌町) Uchikawauchi Coast (Shimo-koshiki Island Shimo-koshiki Town)

You can see the dynamic waterfall that falls into the sea aboard a sightseeing boat. As water falling from the waterfall flows underground at Tamaishi beach and mingles with seawater, the transparency of the coast is outstandingly good. You'll feel like jumping into the sea out of the boat.

壁立 (下甌島・下甌町) Kabetate (Shimo-koshiki Island Shimo-koshiki Town)

It is a cliff reaching almost to the sky. A figure, like a huge rock estimated at 100 tons sits on the cliff, is impressive. What is wonderful is that the cruise ship gets close to the rock to the extent that we can almost touch it. Go see by all means for the natural Trinity of the sky, the rock and the sea.

Koshiki Column

甌島から地球の歴史が分かる！？ The History of the Earth Is Seen in Koshiki Islands.

The stratum that forms the huge and odd rocks in the islands date back to the Cretaceous, nearly 80 millions years ago, when dinosaurs lived. That is why it was selected as one of Japan's top 100 geological features in Heisei 21 (2009). It is academically very valuable when you study the history of global change and the like.

ウミネコ餌付け体験 (Experience of Feeding the Japanese gull)

Koshiki Islands are also known as the place of the southern limit of the black-tailed gull's breeding ground. They come flying in November, mostly breed in the nests of the cliffs on the west coast, and leave the island with matured gulls. The experience of feeding gull is possible from April to June. Please don't miss the excitement to watch the gulls very closely.

甌島のキャンプ場 (Camping Sites in Koshiki Islands)

Camping out is recommended if you wish to fully enjoy nature of Koshiki Islands. You can take delight in the walk of the sea promenade and marine sports in exhilarating campsites overlooking the deep blue sea. Seafood barbecue will be a great occasion.

上甌県民自然レクリエーション村 (上甌町) Prefectural Nature Recreation Village in Kamikoshiki.

Facilities: Bungalows, Tent Sites, Tennis Courts, Go-Karts

Information: Koshikijima Kan 09969-3-2121

市の浦キャンプ場 (里町) Ichinoura Camp Site (Sato Town)

Facilities: Bungalows, Tent Sites, Shower Break Rooms, Tents, Cooking Utensils, Blankets, Rugs, Sea kayaks.

Information: Koshikijima Kan 09969-3-2121

芦浜キャンプ場 (下甌町) Ashihama Camp Site (Shimokoshiki Town)

Facilities: One Bungalow for 8 people, Cooking Building, Toilet Building, Shower Rooms, Air Conditioning

Information Ryugu No Sato 09969-7-0481

片野浦キャンプ場 (下甌町) Katanoura Camp Site (Shimokoshiki Twon)

Facilities: Two Bungalows for 8 people, One Bungalow for 5 people, Tent Building, Shower Building, Cooking Building, Toilet Building, Air conditioning

Information Ryugu No Sato 09969-7-0481

瀬尾観音三滝キャンプ場 (下甌町) Seokannon Santaki Camp Site (Shimokoshiki Twon)

Facilities: Two Bungalows for 8 people, One Bungalow for 5 people, Shower Building, Cooking Building, Toilet Building, Air conditioning

Information Ryugu No Sato 09969-7-0481

TOWN MAP 港タウンマップ

To eat, to stay and to shop in the islands. The bases are three ports where a liner arrives and departs. It is best to go around the islands on foot where there are many narrow paths. If you have something to ask, please feel free to ask any islander who is always ready to answer you.

竜宮の郷 Ryugu No Sato

You can relax leisurely, overlooking beautiful landscapes of Teuchi Bay.